

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF-SZINHÁZ HIVATALOS LAPJA.

Felelős szerkesztő: GOKLER GYULA. — Lapkiadó és tulajdonos: CSENDES LIPÓT.

## Heti műsor

október 28-tól november 3-ig.



Vasárnap, okt. 28-án  
délután:

**Cigánybáró.**

Este:

**Csókon szerzett vő-  
legény.**

Hétfő, okt. 29-én:

**Féltékenység.**

Kedd, okt. 30-án:

**Féltékenység.**

Szerda, okt. 31-én:

**Féltékenység.**

Csütörtök, nov. 1-én  
délután:

**Molnár és gyermeke.**

Este:

**Féltékenység.**

Péntek, nov. 2-án:

**Táncos grófnő.**

Szombat, nov. 3-án  
délután:

**Táncos grófnő.**

Este:

**Táncos grófnő.**

## A „Féltékenység” szerzője.

— Arcybasew drámája Temesvároft. —

Temesvár közönsége most ismeri meg az orosz Arcybasew ötfelvonásos drámáját: a „Féltékenység”-et. Bemutatjuk a darabbal egyidejűleg annak szerzőjét, a hirneves író, aki Szanin című regényével szenzációs világsikert aratott évek előtt. Az utolsó tíz évben két hatalmas nemzetközi regénysiker volt; az egyik német: „Der Tunnel”; a másik orosz: „Szanin”.

A „Szanin” némely sora miatt, amelyekben a regény hőse, Szanin orosz diák a szabadszerelmet prédikálja, elkobozták a könyvet és eltiltották terjesztését. A „Szanin” egy nap alatt a legkeresettebb könyv lett, írója Arcybasew pedig a legismertebb írók egyike.

Az addig ismeretlen Arcybasew orosz ujságíró volt, 1878-ban született, ma tehát 39 éves. A „Szanin” előtt kisebb novellákat írt, amelyekben Dosztojevszkij tanítványának mutatkozott.

A színpad számára nem dolgozott eddig; első színpadi munkája a „Féltékenység”, amelyben nemcsak novelláiból és regényéből ismert kiváló írói tulajdonságai vannak meg, hanem meglepően nagy színpadi ismeret is. A „Féltékenység”-nek Oroszországban igen nagy volt a hatása. A magyar nyelv volt az első, amelyen idegen színházi közönség előtt elhangzik a „Szanin” írójának első színpadi műve. A fordítása Biró Lajos kitűnő munkája.

## HOLZER

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

**Temesvár-Belváros**

Löffler-palota.

Legújabb modellek, modern kreációk, színházi és estélyi ruhák, prémgarnitúrák, divatos bluzok és kabátok.

Speciális női kézimunka-üzlet

**Weisz és Társai cég**

Temesvár, Mercy-utca 1.

## A háborus színműirodalom.

— Hauptmann Gerhardt nyilatkozata. —

A berlini irodalmi és színházi életnek ma *Hauptmann* Gerhardt a legaktuálisabb embere. A *Deutsche Theater* most ujitotta fel a költő egyik újabb darabját, néhány nap előtt pedig bemutatta legújabb művét, amelynek „Winterballade“ (Téli ballada) a címe. A *Berliner Lokalanzeiger* ebből az alkalomból megkérdezte a költőtől, hogy mint vélekedik a mai háborus színműirodalomról?

Hauptmann Gerhardt ezeket mondotta:

— El a kézzel attól a gigászi tragédiától, amely kegyetlenül és fel-emelőn most játszódik le előttünk, amely számunkra a leghatalmasabb éposz és amelyet nem lehet úgy kezelni, mint valami modern színházi drámát. Frivolitás volna, ha a színpad számára kizsákmányolnánk mindazt a nagyot és mindazt a szomorút, amely most a lelkünket eltölti. Én bizony nem mertem megkísérelni és ezért a háborus évek alatt a többek között inkább egy balladaszerű színpadi költeményt fejeztem be, amelynek tervét már tíz évvel ezelőtt elkészítettem. Semmi sem bírhat engem arra, hogy olyan tragédiát írjak, amelynek szereplői összeköttetésben állanak azzal a világeposzszal, amely most feldul, kétségbeesjt és felemel bennünket. Ezt a német hőséposzt csak a német erő és a német egység győzelmével lehet diadalmasan befejezni.

A költő ezután elmondotta, hogy három fia küzd a harctéren, mind a hárman megkapták már a vaskeresztet és legfiatalabb fia, Benvenuto, bár csak tizenhétéves, önként jelentkezett a repülőknél, de most betegsége miatt három havi szabadságot kapott. A költő, mint atya, érzi a háboru rettenetességét, amely az ő nézete szerint az író számára szent élmény, olyasmi, amihez nyulni sem szabad. Az ő számára az az örület, ami ezt a háborút kíséri, csak lelkibetegség, amelyet a béke hamarosan meg fog gyógyítani.

**Osztálysorejegyek kaphatók**

a Délmagyarországi Lészámítolóbank Részvénytársaság

váltóüzletében

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 12.

**Neumann Béla** Balatonfüred, Abbazia,  
Trencsénteplicz

emléktárgyak, születési és névnap ajándékok  
Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-út 9. sz.

## Utazik a direktor . . .

— **Sebestyén kalandja a gyorsvonaton.** —

A múlt napokban *Sebestyén* Géza szinigazgató Budapestre utazott, hogy részt vegyen az országos színészegyesület közgyűlésén, amely fontos kérdéseket intézett el. E helyen nem fogunk a komoly tárgy színészgyűléssel foglalkozni, de eszünkbe jutott ebből az alkalomból egy pompás izű história, amely a direktor utazásával kapcsolatban elevenedett meg az emlékezetben. Tavaly nyáron történt még, hogy Géza direktor néhány fővárosi kollegájával vig hangulatu estét töltött egy oleander-szegélyezett budai kiskorcsmában, ahonnan a Horváth-kert vén fáinak diszkrét lomb-sátra alá vonult a társaság záróramentes további szórakozásra. Már fenyegetett a hajnal rózsauju pirkadása, amikor a művésztársaság oszladozni kezdett. *Sebestyén* Gézának ilyenkor szoktak megjönni a legtalpraesettebb ötletei. Ezuttal is így volt.

Hirtelen támadt elhatározással fejébe vette, hogy neki azonnal Temesvárra kell utaznia neje és leánya látogatására. A helyzet könnyebb megértéséhez tartozik annak a megemlítése, hogy a szép *Jolán* asszony és kisebbik leánya, a szőke *Ilonka*, a nyár elején a társulat távozása után több hétig itt maradtak még, mert *Ilonka* az iskolaévet itt fejezte be. Szóval Géza igazgatót hirtelen vágy fogta el családja után, neki Temesvárra kell utazni és mivel az éjszakai cécó után mindössze három korona készpénze maradt — az is csak jancsibankóban — felkereste kapunyitás után szeretett anyósát, adjon utiköltséget kölcsön, hadd látogassa meg a feleségét. A pedáns és józan anyós sehogyan sem volt hajlandó a kalandos utazási hév jogosultságát elismerni és a kért hitelt kereken megtagadta.

— És én mégis elutazom Temesvárra! — replikázta Géza direktor. Lement a körutra, fogott egy rozoga konflist, odaadta neki az utolsó három koronát, kivitette magát a nyugati pályaudvarra és minden nagyobb lelki emóció nélkül beült a Temesvár felé indítandó gyorsvonat egyik fülkéjébe. A vonat elindult, amikor Monor tájékán megjelent a kalauz sztereotip üdvözlésével:

— Kérem a jegyet.

— Nincs — felelte a világ legtermészetesebb hangján *Sebestyén*.

— Akkor tessék megváltani a jegyet — mondta ki a máv. szentenciát a kalauz.

— Nem lehet. Nincs pénzem — volt a nyugodt válasz, mintha csak azt mondta volna: jónapot.

A kalauz nagyot nézett, már olyasfélét készült kijelenteni, hogy a legközelebbi állomáson *Uraságod* kénytelen lesz leszállani, amikor mentőangyal jelent meg a

**Tornóczy Zsigmond**

m. kir. államvasutak szállító hivatala és hivatalos vámkezelője

Temesvár, Hunyadi-u. 6.

Telefon 348.

Ha szép akar lenni, használjon

**KULKA-féle** Liliomtej-krémet, Liliomszappant és Liliom-pudert, 3 színben.

Kapható kizárólag Kulka Emil Városi Gyógyszertárában a „Fekete sas”-hoz  
Temesvár-Belváros, Szent György-tér. Telefon 645.

kupé fülkéjében egy aradi mozdirektor személyében, aki látásból ismerte Sebestyént és szives-örömet felajánlotta pénztárcáját. Száz koronát erőszakolt a mentegető Sebestyén kezébe, aki erre megváltotta a jegyet, a megmaradt összeg erejéig pedig — mivel ő minden körülmények között gavallér — meghívta a mozgóképdirektort, ugyis mint mozgóhitelezőt az étkezőkocsiba egy kis hegyaljaira. A vonat gyorsan robogott végig a rónán, a hegy leve is rohamosan fogyott és — mi türes-tagadás — a mozdirektor alaposan elázott a maga nyújtotta hitelen élvezett vendéglátás mellett. És mivel Sebestyén senkinek nem szokott adósa maradni — hosszabb időre meg éppen nem — a száz koronasikerült bortőkebefektetése után a támolygó mozdirektornak még a vonaton visszaadta a száz koronát, amit úgy cselekedett, hogy újabb kölcsönt vett igénybe egy temesvári ismerős ügyvédtől, akit a vonaton fedezett fel. A mozdirektort ezután, akinek szeméje megszűnt reá nézve érdekelt fél lenni, lerázta az egyik fülke sarkába, ő maga pedig csillogó jókedvvel futott be Temesvárra, ahová krajcár pénz nélkül csak a bohémek sikerült tréfákat rendező koboldja segítette.

Gogo.

**A színész legdrágább kincse.** Ez a történet egy temesvári orvosi rendelőszobában játszódott le s a hőse egy vídám színészünk volt.

— Nos, mi a baj, barátom, — kérdezte az orvos a beteg művésztől.

A beteg alázatosan meghajolva válaszolta:

— Előre kell bocsátanom, doktor ur, hogy szegény vagyok s így nem ajánlhatok fel nagy tiszteletdíjat . . .

— Nem tesz semmit, — mondta az orvos, — én nem vagyok kapzsi ember. Csak mondja el, mi a baja.

A színész előadta a baját és jó negyedóráig vizsgálhatta magát. Mikor megkapta a receptet, újra mentegetőzni kezdett.

— Ismétlem, — mondta — hogy nagyon szegény ember vagyok és nem juthatok meg úgy a doktor ur fáradságát, amint megérdemelné.

— Nem baj, barátom, — vágott közbe türelmetlenül az orvos. Nem baj, megelégszem én kisebb összeggel is

— Igen ám, — nyögte ki a páciens, — csak hogy nekem egy fillérem sincs . . .

Az orvos most már mérges lett:

— Ejnye, hát hogy mer akkor a privátrendelőmbé jönni?! Nézze meg az ember! Miért választ akkor ilyen drágánelyet?!

— Pardon, doktor ur, — tiltakozott a beteg, — *ha az egészségemről van szó akkor nekem semmi sem drága.*

1 milliót

2 főnyereményben

3 év alatt

fizetett ki a temesvári osztálysorsjegy-főelárusító a  
**Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság.**

Legolcsóbban mos és tisztít, elvitet és haza szállít

## ÁRVAY ANTAL mosó- és ruhatisztító-intézete.

Telep: Erzsébetváros, József-tér 6 : - : Telefon 12—47.

Fiókok: Belváros: Hunyadi-utca 6. — Józsefváros: Hunyadi-út 15 -- és  
Bonnáz-utca 13: Friedländerné.



Étsy Emilia.

a „Féltékenység“ női főszereplője.

Étsy Emilia, aki két héten keresztül csak *Arcybasew* drámájának, a „Féltékenység“-nek könyvkiadásával kezében volt látható, szerepéről ezeket mondotta nekünk:

— Szerepem egyike a legszebbeknek és legnehezebbeknek. Nekem nagyon tetszik és házas ambícióval készültem reá. Ebben a szerepben különösen nagy művészi feladat előtt állottam, mert Jeléna egy olyan asszonyt ábrázol, akinek lelki összetétele, nagystilű kacérsága nem fedti az én egyéniségemet. Nem magamat, az egyéniségem hamisítatlan énjét adom s ez az ellentétes karakterkép erős próbaköve a művészi alakításnak. Két hétig foglalkoztunk a darabbal, én kimondhatatlan szorgalommal tanultam szerepemet, a negyedik és ötödik felvonás nagy drámai és lelki izgalmai szinte lenyűgöztek s úgy érzem, hogy nagyszerű előadásban lesz része a közönségnek.

Tegyen tehát osztálysorsjegyet az Osztálysorsjegy igazgatóságának temesvári főarúsitóinál, a



**temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság-nál.**

Váltóüzlet:  
Belváros, Jenő hg. tér 3/a.

Gyárvárosi fiók:  
Fő-utca, Városi bérpalota

Józsefvárosi fiók:  
Kossuth Lajos-utca 1. sz.

## Magyar Általános Hitelbank Fiókja Temesvár.

Központ: Budapest. Alaptőke és tartalék: 233,000.000 K.  
Fiók: Temesvár (Széchenyi-utca).

==== Bankosztály. ==== Gabonaosztály. ==== Áruosztály. ====

### Budapest—Temesvár.

— Kerényi primadonna telefonál. —

A „Magyar Szinpad“ című fővárosi színházi napilap írja a következő kedves apróságot: Budapest legelfoglaltabb kisasszonyai közé tartozik ma *Kerényi Gabi*, a Városi Színház primadonnája. Délelőtt a „Vandergold kisasszony“ címszerepét próbálja kettőtig, fél háromig. Alig ér rá ebédelni, már próbák következnek a szabónőnél, meg a cipésznél. És aztán sietnie kell az esti előadásra.

Ilyen röviden és hamar alig lett valaki primadonna Pesten. Most már magyar szerzők is neki irnak szerepet és magyar komponista is neki komponál számokat. Már hívei vannak és az öltözőjéből sohasem fagy ki a friss virág.

Lehet elképzelni egy fiatal leányt, aki nem szerelmes! Nem lehet. *Kerényi Gabi*ról se tessék olyat feltételezni, hogy nem szerelmes. Nagy elfoglaltságáról csak azért mondtuk az elmondottakat, hogy annál jobban megvilágítsuk annak a jelentőségét, ami itt következik.

*Vandergold* kisasszony minden napjának egy félóráját az egyik pesti postahivatalban tölti. Itt a telefonkezelő kisasszony már jól ismeri a Városi Színházból. Mindenki másnak órák hosszáig kell várni az interurban kapcsolásra. *Vandergold* kisasszony azonban a leggyorsabban megkapja a vonalat. Mikor megvan a vonal, bezárkózik a telefonfülkébe és beszél. Beszél egyhuzamban tizenöt percig. Hogy mit beszél, azt nem lehet tudni. Különben sem illenék hallgatódzni. Annyi bizonyos, hogy nagyon lehet irigyelni azt, akivel beszél. Minden épkézláb ember irigyelheti azt, aki az interurban vonal másik végén áll.

Hogy ki az? Talán ezt már mégse illik elárulni. Még pletykában sem. De a város nevét, azt meg lehet mondani. Az interurban vonalon — *Temesvárral beszél.*

\*

Mi nem akarjuk, hogy az olvasóközönség esetleg másra gondoljon, ezért nyíltan eláruljuk, hogy az interurban vonal temesvári végén az izgatott *Tihanyi Vili* áll.

**Lunzer-étterem. Menü** leves, pecsenye főzelékkel, tészta

Hadi vilásreggeli egy 4 korona 40 fillér.

pohár sörrel 1.40 kor. Naponta friss első-rangu

Szives látogatást kér

**Temesvári Sör**

a nap minden szakában kapható

**Corvin-sör.** Ebéd katonák rézére

2 K-ért a sör csarnokban

LUNZER, vendéglős.



# Temesi Agrár Takarékpénztár R.-T.

Temesvár.

Giro-számla az Osztrák-Magyar Banknál.  
Fiókok Nagykikindán és Versecen.

## Mondja csak kedves

Tor Náczy, miért olyan szomorú maga már napok óta? Alig pislog a szemüvege mögül.

— Jaj kérem, hát hogyan volnék szomorú, mikor a hadiadóban dolgozó srófbizottság hater ezer koronával akar megnyomorítani.

— Na elbirja maga ezt a kis összeget.

— Hát elbirni elbirom, de azért mégis csak sok. Tudom már, hol fogom regresszálni magam. Kevesebb szendvicset fizetek majd ezentúl a Virágh-cukrászdában az édes pici nőknek. Pedig nagyon szeretem őket.

— A kis nőkről jut eszünkbe, hol van a Diósy, a drága? Régen láttuk.

— Elutazott Pestre és egyelőre ott is marad, amíg egy új szerep vissza nem szólítja. Együtt utazott a direktorral, meg Bársonynyal, akik a színészgyűlésre mentek. Volt a társaságukban egy nagyon szép temesvári uriasszony is, de ennek a nevét nem szabad elárulni.

— Hát a direktorné mit csinál?

— A multkor egy jó viccet csinált. Lakásuk ablakán légyfogó van felállítva. Valami újfajta patent lehet gömbölyű dróthálózatszerű

felső résszel, lent pedig egy tányérkában csalogató folyadék uszkál. Megkérdezte az egyik művésznő a direktornétól, hogy talán cukrosvízzel csalogatja a legyeket a fogóba?

— Dehogy. Sörrel! A háziakra való tekintettel ezek is — alkoholisták.

— Mondja csak Náczy, miért maradt el a Mignon opera előadása?

— Nem maradt el, csak rövid halasztást szenvedett. Kiderült ugyanis, hogy a két operaénekesnő, a Milassin meg a Kulcsár, mind a ketten már régebben a Mignon szerepét tanulták meg és a Philine nehéz koloraturszerepe ilyformán gazdátlan maradt. De Kulcsár rövidesen megbirkózik a gyönyörű énekpárti nehézségeivel és hamarosan élvezetes operaestben lesz részünk.

— Hogy sikerült a minap a Bajazzo előtti kabaré?

— Kitünően. Ez az ördögös Tamás Benő úgy táncolt, hogy a né ésebe is beleszédült az ember. Ja, meglátszik rajta, hogy gyárvárosi fiú. Azok mind helyrelegények. A tiszteletreméltó Wiesinger tanító bácsi a rokona Tamásnak. Büszke is rá az érdemes öreg pedagógus,

— Mikor jött vissza Jósika, meg Lakatos Pestről?

— Van már vagy két hete. A rossz nyelvek ugyan azt mondják,

# HERMANN FRIGYES

SZÍNHÁZI CUKRÁSZDÁJA: I. EMELET.

Magyar királyi államvasutak órása.

## KLEIN BÉLA, órás és ékszerész

Temesvár-Belváros, Mercy-utca 12 szám.

==== Nagy választék órákban és ékszerekben. ====

Szolid ár!

Elsőrangú javító műhely.

Pontos kiszolgálás!

— hogy nem is Pesten voltak, hanem Kecskeméten, de én ezt nem hiszem el. Kecskeméten játszik egyébként most Postás Piroska, aki tavaly az itteni társulatnál működött és, akit egy ötletes kolléga Levélhordó Piroskának keresztelt el. A Jósika Mici mesélte, hogy a vonaton tragikomikus kalandja volt egy urnak, aki velük utazott. Éjjel jöttek Pestről és az említett ur, aki egyébként utazó, meghagyta a kalauznak, hogy Szegeden költse fel, mert ő addig szundikálni akar. De biztosan ébressze fel. Ha netalán nagyon mélyen elaludna, akkor csak rázza fel és tegye le a perronra, mert neki feltétlenül hi kell szállni Szegeden. A vonat elindult és az utazó hamarosan mély álomba merült a kupé sarkában. Temesvárott ébredt fel reggel öt óra után. Óriási patáliát csapott a perronon, szidta a kalauzt, mint a bokrot, amiért Szegeden nem költötte fel. A kíváncsi Lakatos — na melyik nő nem kíváncsi — oda-sietett a lármára és megkérdezte a kalauztól, hogy mi baja annak az urnak, talán megőrült, mit ordít úgy?

— Ez még semmi — felelte lakonikus nyugodtsággal a kalauz — azt az urat tetszett volna hallani, akit Szegeden a kupéból kidobtam.

— Hallja Náczi ez nagyon régi vicc.

— Az nem baj. Maguk mégis meghallgatták és ez a fontos. Ezért hálából elmondok egy újabbat, amit két nap előtt hallottam Pesten a Foliban.

— Halljuk! Halljuk!

— Na ne örüljenek olyan nagyon! Nem pikáns. Egy szegény színész elhatározta, hogy megpumpolja a gazdag báró Rothschildot. Kiadta magát a hadsegélyző egyesület titkáranak és ezen a címen audienciára jutott a milliomos báró elé. Amikor azonban Rothschildnak megmondta, hogy ő nem a háború jótékony-ság számára akar gyűjteni, hanem könyöradományért jött a maga számára, Rothschild becsengette titkárát és kidobatta a szegény színészt. A titkár a nyakánál fogva átadta a színészt egy ajtónállónak, aki ledobta a lépcsőn, lent már várta egy lakáj, aki tovább lóditotta a kapu felé, ott pedig a portás rugott bele úgy, hogy kiesett az ut közepére. Amikor nagynehezen feltápaszkodott, visszafordult, felnézett a díszes palotára, miközben kitört belőle a keserűség:

— Disznóság, amit velem csináltak, de azt az egyet meg kell hagyni — rend van ebben a házban.

Icza te.

## BELVÁROSI KÁVÉHÁZBAN

(Szent György-tér)

esténként elsőrangú cigányzene. — Színházi vacsorn. — Mindennemű finom kávéházi italok.

Englisch Béla, tulajdonos.

Telefon  
438.

## Rittinger Ilona azelőtt Taupal János

bécsi modell alapok dus választékban, nagy raktár  
kész gyászkalapokban. Női kalapok mindennemű át-  
alakítását szőrme- és fodrozo munkákat is elvállalok.

Temesvár-Józsefváros, Kossuth-utca 29. szám.

Az új primadonna. A napokban a színészbejárón át egy falusi asszony rontott be a budapesti Sárosi színház színésztársalgóba, ahol Halász Béla kardalost találta.

— Én vagyok az új primadonna — mondotta. — Most jöttem Dicső szentmártonból és mindjárt játszaniom is kell.

Ezzel ledobálta magáról a ruháit, közben pedig éktelen hangon énekelni kezdett. A kardalos nyomban értesítette a színházban lévő rendőrtisztviselőt, aki az örült asszonyt a mentőkkel a lipótmezei tébolydába vitette. Megállapították, hogy Orbán Tivadarné a neve és egy dicsőszentmártoni gazdálkodó felesége.

Bródy darabját betiltották. Bródy Sándor új darabját, a Szeretőt a cenzura betiltotta. Az új dráma egy herceg és egy szegény leány szerelmét tárgyalja. A darab a Magyar Színházban került volna előadásra már a napokban Fedák Sárival a női főszerepben. A betiltás miatt Fényes László képviselő a Házban interpellált. A belügyminiszter nyomban kijelentette, hogy a darab előadásra kerülhet, ha némi módváltásokat eszközölnek rajta. A Magyar színház a darab meséjét erre az orosz viszonyokra alkalmazta és ezzel megszűnt a betiltási ok. A Szerető tehát a szenzációs reklám szárnyain indul el a siker útján.

### Színházban.

A színházban ültem akkor  
S egy távoli erő úgy vonzott Feléd.  
Fel kellett kelnem és ekkor megláttam  
Hajad hullámos tengerét.

Egy páholyban ültél álomszép  
ruhában,  
Szemem kereste édes képedet . . .  
S Te nem vetted észre, hogy Téged követ  
Egy néma, sóvárgó tekintet.

Rám néztél s szemünk találkozott,  
Ó édes, bűvös pillanat!  
S nem láttam, nem hallottam többé  
A lány és kedves dalokat.

Kezecséd, mint sápadt virágszál,  
Pihent a páholy peremén.  
Néztelek Téged, s Te néztél engem:  
S nagyon boldog voltam én.

### Sóhaj.

Meleg alkonyórán, halványodó este,  
Tán karomban remeg kis, törekeny  
teste.

Talán megcsókolom halavány hom-  
lokát,

Néma imádatnál bársonyos ajakát.  
S remegő, bús hangon a fülébe sugom,  
Mintha játszanék mély hegedűhuron:  
Szeretlek . . . !

K. J.

## Winternitz Áruháza, Józsefváros

Blúzok, pongyolák, kosztümök, női és gyermekfelöltők nagy választékban.

Női divat és fehérnemű különlegességek,  
színházi ruhák, blúzok nagy választékban  
Dornhelm Jenő, Temesvár-Belváros, (Lloyd mellett).

## Elvek.

### Ellesett párbeszéd.

- Hogy tetszik a kis Olga?  
— Alig beszéltem vele.  
— De láttad?  
— Futólag.  
— Én azzal szórakoztam a vacsora alatt, hogy megszámláltam hány bibircsók van az arcán. Mit gondolsz hány?  
— Te csak az arcot nézed?  
— Hát mit néztek? A lelkét? Azt ugy sem lehet látni! Hogy visszatérjek a bibircsókokra, 35 van a jobb arcán, kettővel több a balon, most arányos számítás mellett könnyű elképzelni, hogy hány lehet a testén; megközelítőleg 1000. De ez nem baj; mindegyikért 1000 korona kárpótlást nyújthat. Érted ezt? Ezerszer-ezer!! Ha nem riadsz vissza a rendezetlen felületi viszonyoktól, — milliomos lehetsz!  
— Szegény leány, így gunyolod; nem is keresed, hogy lakozik-e lelkében szépség, igazi, belső szépség!  
— Belső szépség! A legkevesebb, amit megkívánhatunk egy nőtől az, hogy ne legyen undorító, hogy kívánatos legyen. Elvégre nekünk nemcsak a lelkükre, hanem a testükre is szükségünk van.  
— A test csak muló gyönyört adhat, — a lélek szépsége állandó élvezetet, megfinomult gyönyört nyújt.  
— Te valami ószeresnél vásárlod elveid.  
— Lehet, de nekem ezek tetszenek. A forma mellékes, fő a lényeg!  
— Ostobaság!! A forma a fődolog, a lényeg mellékes! Egy lelketlen, édes szép nő, — ez az én ideálom. Aki kinez, akit mindig féltetni kell, aki ügyesen csal meg, — tudjuk, de nincs bizonyosságunk; hazudik, tudjuk, de elhisszük. Ez ingerel, ez tartja ébren a megkívánást. Amiről tudjuk, hogy annyira a miénk, hogy el sem veszithetjük: annak nincs igazi értéke, azt nem lehet megbecsülni. Irtózom a komoly, hű, nemeslelkű, tisztességes nőktől, akik mindent a kötelességgel körítve tálnak elének. Brr!  
— Furcsa izlés!

## Royal szálloda és kávéház

a temesvár-józsefvárosi indóház közelében, villanyos megállóhely a szálloda előtt. Ujjonnan berendezett 50 kényelmes és csendes szoba. nagy kávéházi - - helyiség. Elsőrendű zenekar. Kitűnő borok. Buffet, színházi vacsora. - -

Gombás Gyula, tulajdonos.

Alapított 1898.

A legszebb és legnagyobb választék arany-, ezüst- és ékszer-  
árakban. Brillánsokban állandó újdonságok.

## OSTERN MIKSA.

— A finomult izlés, — az ideges, művelt ember szükséges izlése. Három alapelve van: változatosság, gyorsaság és extravagancia! Minden nap ugyanaz a nő, ugyanazon ajkak csókja: iszonyat! Örökké tartó szerelem: örületbe kergető unalmas üresség! Sablonos erkölcsös, nyárs-polgáriás, szemérmes nő: izléstelenség!

— Tudod-e hol végződnek a te elveid?

— Nos?

— Agylágyulás, vagy hátgerincsorvadásnál!

— Ne hidd öregem! Az élet addig tart, míg akarjuk. Hatalmas az ember, egy ujjmozdulattal leinti e komédiát. Ha elérkezik a nap, melyen érezni fogom, hogy az élet megroncsolt, nem várom be a lassu elmulást; gyorsröptü golyóval hideg ércpontot illeszték életem lázas története mögé és rendben van! Ma azonban még úgy érzem, hogy néhány szép fejezet hátra van . . .

Bizarr, szép dolgokat lehet művelni e földön rövid idő alatt. Mi ma tíz év alatt többet élünk, mint felmenőink együttvéve unalmas, hosszú életük alatt. Nem hosszú, — a rövid, de jó élet az ideálunk. Nem a mennyiség, — a minőség fontos az életnél! Egy pillanat kéje néha többet ér, mint husz esztendő siralmas unottsága! Egy rövid valami többet ér a hosszú semminél. Ez az én hitvallásom! A magam fajta embereknek jövője van, — most születünk és mi vagyunk a jövő nagyembereinek első, igazi ősei, a megfinomult értelem és végletekig érzékeny idegzetű jövőendő embertípus magvai, kik új érzékeket teremtünk késő unokáink számára.

Nekünk egy kicsinyke, finom színárnyalat: kiáltó ellentét; egy hang: beszédes történet; egy illat: ájult emlékeinket feltámasztó, fájdalmat csillapító, vágyat keltő, gondolatokat lehelő varázsszer; egy érintés: a be nem következett gyönyör élethü elképzelése; egy elmés megjegyzés: lelki gyönyör; egy otromba szó: arculütés; egy szép nő: bálványunk.

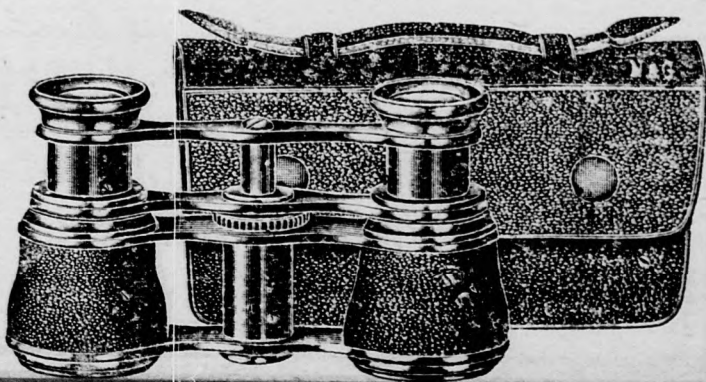
Vannak fájdalmaink, melyekről nektek fogalmatok sincs, — de vannak gyönyöreink, amiket ti vasidegeitekkel nem tudtok megszerezni. De hagyjuk, — te nem tudsz megérteni, közöttünk évszázadok állanak, — megyek néhány pohár pezsgővel lecsillapítani magam! — ik.

# CHIMURA

ÓPTIKAI INTÉZET ÉS FÉNYKÉPÉ-  
SZETI CIKKEK SZAKÜZLETE ▶▶▶▶

Temesvár-Belváros.

Szent-György-tér 2. Telefon 310.



# Veszek, eladok, cserélek mindent

# STERNBERG

Telefón-szám 11—77.

Mercyu-tca.

Vasárnap, október 28-án délután:

## A cigánybáró.

Operett három felvonásban Irta Jókai Mór hasoncímű elbeszéléséből: *Schnitzler* J. Németből fordította: *Evva* Lajos. Zenéjét szerzette: *Strauss* János. Rendező: *Tihanyi* Vilmos. Karmester: *Donáth* Jenő.

Zsupán . . . . .	Ujj	Cipra, vén cigányasszony	Erdélyi
Arzéna, leánya . . . .	Milassin M.	Saffi, cigányleány . . .	Pataký
Mirabella . . . . .	Vágóné	Barinkay Sándor . . .	Kertész
Ottokár . . . . .	Zsoldos	Gábor diák . . . . .	Fülöp
Gróf Carnero . . . . .	Tihanyi	Pali, cigány . . . . .	Serfőzy

A temesi bánság egy ingoványos vidékén kincssásók keresik az egykori török basa elrejtett vagyonát. Ezekkel évődik éppen Cipra cigányasszony, midőn a mocsár partján ladikon jó Barinkay földesur gróf Carnero királyf biztossal, hogy ősi birtokát átvegye. A földesur megkéri Zsupán leányát feleségül. A disznókereskedő szívesen beleegyezne a házasságba, hivatja Arzenát, ezt kíséri Mirabella társalkodónő és felleli huszonnégy év óta holtnak hitt férjét, gróf Carnerot. Arzena szerelmes Ottokárba, a gróf fiába. Barinkay megismerkedik Saffival, Cipra leányával, feleségül veszi. A hazatérő cigánysereg őt választja vajdául.

Carnero felelőségre vonja Sándort, mert papi áldás nélkül vette feleségül Saffit. De jön Gábor diák, toborzó huszárok élén besorozza az alkalmas legényeket; a haza védelmére szegődik, Barinkay és Zsupánt is katonának viszik. Előáll Cipra és felmutat egy régi irást, hogy Saffi fejedelmi vérből származik. A huszárok, Zsupán, Barinkay és Ottokár elvonulnak a háboruba.

A győzdlmes sereg közeleg. Barinkay, a cigánybáró csapata viselte magát a leghősiesebben. Barinkayt a királynő báróvá teszi, Saffit kinevezi udvarhölgyévé, Ottokár feleségül kapja Arzenát.

## BORNSTEIN PHOTO-MŰTERME

A HUNYADI-HIDDAL SZEMBEN.

Művészi kivitelű portraitek, tanulmányfők; a modern photographálás minden kellékével felszerelt szalon.

Telefon: 384 szám.



# Női kalapok ●●●●●●●●

## ●●●●●●●● WILHELM-nél

renoválásokat gyorsan elkészít saját gyárában

==== Temesvár-Józsefváros, Hnuyadi-út 11. ====

Vasárnap, október 28-án:

A-bérlet.

### Csókön szerzett vőlegény.

Énekes bohózat 3 felvonásban. Irta: Szigeti József. Zenéjét szerzette: Serly Lajos. Rendező: Bársony Aladár.

Csontay Lőrinc . . . . .	Bodonyi B.	Trauer . . . . .	Kohári
Béla . . . . .	Bársony	Irmagi . . . . .	Róna
Eszti . . . . .	Bacsányi	Futaky . . . . .	Tamás
Ábray Irén . . . . .	Lakatos	Ripacs . . . . .	Ujj
Kálmán . . . . .	Zsoldos	Nefelejts . . . . .	Vágóné
Olga . . . . .	Jósika	Gyuri szolga . . . . .	Budai

Csontay Lőrinc nem akar beleegyezni, hogy Béla öccse elvegye Ábray Irén színésznőt. Abban az esetben azonban, ha Béla be tudja bizonyítani, hogy az a nő oly kedves, hogy ő hatszor megcsókolja, úgy legyőzöttnek tekinti magát és beleegyezik a házasságba. Irén mint paraszt menyecske, — tót fiu — cigányleány — mint zsidófiu és végül mint árvaleány jelenik meg,

a csókokat meg is kapja. E közben azonban Béla — Eszti rokonnal egyetértve gondoskodnak arról, hogy Csontayt félrevezessék. Előbb egy kiházasító társaság, majd egy utazó ripacs színésztrupp látogatja meg és Lőrinc ezekben véli feltalálni Irént. Az utolsó csóknál azonban Béla bemutatja Irént, az öreg belátja, hogy legyőzték, beleegyezik a házasságba.

Ékszer-, arany- és ezüstórák, műipari cikkek és zsebórák

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

TEMESVÁR-BELVÁROS, Merci-utca 8. sz. — Saját ékszer-  
készítő- és javító-műhely. ==== Telefon-szám 799. ====

**A legszebb művész-**

képeslapok, legdiva-  
tosabb levélpapírok,

könyvujdonságok

**Légrády J. és Társa cégnél**

Belváros, Városház-utca, Hitelbank.

Hétfő, október 29-én:  
Kedd, október 30-án:  
Szerda, október 31-én:  
Csütörtök, november 1-én:

B-bérlet.  
C-bérlet.  
D-bérlet.  
A-bérlet.

### Féltékenység.

Szinmű 5 felvonásban. Irta: Arcybasew. Fordította: Biró Lajos. Rendező:  
Bársony Aladár.

Petrovics Szergej, író Bársony  
Nikolajevna Jelena, a  
felesége . . . . . Étsy  
Ivanovics Andrej, ujság-  
író . . . . . Ujj  
Szemjonovics Szemjon,  
tisztviselő . . . . . Bodonyi  
Mihajlovna Klaudija, a  
felesége . . . . . Jósika M.

Szonja, gimnazista leány Kardos N.  
Szerjosa, diák . . . . . Zsoldos  
Derbellijani, kaukázusi  
herceg . . . . . Sebestyén M.  
Kovalenko doktor, ka-  
tonaorvos . . . . . Vajda F.  
Ivanov, hadnagy . . . . . Fülöp  
Pjotr, szolga . . . . . Radó

*I. felvonás.* Egy kaukázusi fürdő-  
hely társaságának központja Jelena,  
Petrovics Szergej író felesége, aki  
mindenkivel szívesen flörtöl, de sok-  
kal jobban vigyáz azért magára,  
mint például Klaudia, a szerencsét-  
len Szemjonovics felesége. Mindenki  
körülotte sűrög-forog, a férfiak mi-  
atta szembekerülnek egymással és  
összevész miatta Szerjosz diák és  
Derbellian herceg is.

*II. felvonás.* A két vetélytárs kö-  
zött párbaj készül, amelyet Jelena  
ugy akadályoz meg, hogy Derbel-  
lianit lefegyverzi kedvességével. Pe-  
trovics, a férj, gyanut fog.

*III. felvonás.* Petrovics rajta éri  
Jelenát, amint Szerjosával bizalmas-  
kodik. A fiut elviszi Klaudia, Jelena

pedig hevesen összetűz férjével,  
akinek gyanuja nőttön nő, külö-  
nösen akkor, amikor a herceg sze-  
relmes levelét is megtalálja.

*IV. felvonás.* Klaudiát és Szer-  
josát rajta kapta a férj, Szemjono-  
vics és Petrovics részvétellel vigasz-  
talja a szerencsétlen embert. Andrej,  
Petrovics barátja, inti az író: vi-  
gyázzon, hogy ne jusson ő is ha-  
sonló sorsra.

*V. felvonás.* Petrovics Szergej fél-  
tékenysége eléri tetőfokát és amikor  
Szergej Derbellianik a feleségénél éri,  
vak dühvel támad az asszonyra, aki  
viselkedésével még jobban maga  
ellen ingerli. Szergej teljesen el-  
veszti önuralmát és megöli Jelenát.

**Gyárvárosi Drogéria Schunk M. és Tsa**

Temesvár Gyár., Fő-u. 24.

Ajánl: Gyógyászati és háztartási cikkeket, leg-  
finomabb illatszert és piperecikket jutányos  
árak mellett, Vidéki rendelések pontosan eszközöltetnek,

Legnagyobb raktár saison-  
ujdonságokban gyári áron

**„HELIOS”**

művirág- és  
díszollgyár

Temesvár-Belváros, Löffler-palota.

Cáütörtök, november 1-én délután:

## A molnár és gyermeke.

Dráma öt felvonásban. Irta: Raupach Ernő. Rendező: Bársony Aladár.

Reinhold Kristóf . . . . .	Ujj	Konrád, fia . . . . .	Sebestyén M.
Mária, leánya . . . . .	Ujjné	Reimann, korcsmáros	Kohári
Kunigunda, Reinhold		Jakab, gazdag ifju . . .	Fülöp
testvére . . . . .	Vágóné	John, sirásó . . . . .	Bodonyi
Evald, lelkipásztor . . .	Bársony	Benedek ) molnárlegé-	Koncz
Brüningné . . . . .	Bacsányi	Just ) nyek	Budai

Kiadó.

## Polgári Takarékpénztár Részvénytársaság

● Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 4. ●

Telefon 905.

Péntek, november 2-án: B-bérlet.  
Szombat, november 3-án délután és este: C-bérlet.

### Táncos grófné. (Hanny geht tanzen.)

Operett 3 felvonásban. Irta: Robert Bodanszky. Fordította: Faragó Jenő.  
Zenéjét szerzette: Eisler Edmund. Rendező: Tihanyi Vilmos.

Edelényi Róbert gróf . Ujj  
Tilli grófkisasszony ) a le-Papp M.  
Milli grófkisasszony ) anyai Jósika  
Edelényi Alfréd gróf . Bársony  
Panni grófné, a felesége Lakatos  
Huber Péter, fiakkeres Tamás

Müller Poldi . . . . . Tihanyi  
Zsuzsi komorna . . . . . Medgyaszay  
Louis, komornyik . . . . . Róna  
Főpincér . . . . . Fülöp  
Pincér . . . . . Kohári

A fess és csinos Panni grófné egyszerű masamódeányból lett az előkelő Edelényi Alfréd gróf felesége. A dolog úgy történt, hogy Pannika szerelmes volt Müller Poldiba, aki szintén szívesen udvarolt a bájos masamódeánynak. Panni egy izben roppant megharagudott Poldi szemtelen és tolakodó udvarlási modorára és bosszúból feleségül ment Edelényi grófhhoz.

Panni azonban előkelő környezetében sem tud leszokni és lemondani az ő megszokott bohém életmódjáról és minden alkalmat megragad, hogy az ő régi imádott mulatóhelyét felkereshesse. Fiakkert hozat és amikor felismeri a kocsisban, volt vőlegénye nevelőapját, a szokimondó és gorombaságairól

hires Huber Pétert, kétszeres erővel tör ki belőle a régi vig élet utáni vágy és egy mulatóba hajt, ahol leánykorában annyi kellemes estét töltött. Ott találja férjét is, Robert grófot, aki eddig a legnagyobb erkölcsprédikátor hírében állott, de ott találja a régi vőlegényét is, Poldit. — A jelenlevő Robert is megbotránkozik, hogy Pannit itt látja a családi tanács itéletével fenyegetőzik. A családi tanács össze is ül és minden áron el akarja választani Alfréd grófot Pannitól. Poldi is megjelen a grófi házban és minden félreértést elsimit, bebizonyítja, hogy Panni a legártatlanabb nő, akit a föld valaha a hátán hordott és kibékíti a házaseleket.

„KANDIA“ r.-t. cukorka-, csokoládé-  
és konzerv-művek

Temesvár.

## A Temesvár városi takarékpénztár részvénytársaság

Főintézete

irodahelyisége :

Belváros. Jenő-  
hercegtér, Rezső-  
és Deák-u. sarkán.

364. telefonszám.

Józsefvárosi fiókpénztár Gyárvárosi fiókpénztár

irodahelyisége ·

Kossuth Lajos- és  
Bonnáz-u. sarkán.

116. telefonszám.

irodahelyisége :

Kossuth-tér és  
Páva-utca sarkán.

173. telefonszám.

Pongrácz Sándor

## PALACE-kávéháza

a közönség kedvenc szórakozási helye.

## Adupla maláta „Corvin-sör”

=== erősít, üdit ===

Kapható minden lobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári  
palackozásban.

Temesvári Polgári Sörfőzde R.-T.

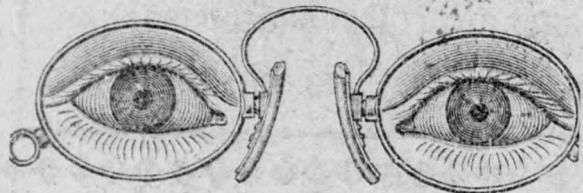
## Weisz Gerson és Társai

Norinbergi-, rövid-, szövöttárúk- és pamut-nagy-  
kereskedése

=== Temesvár ===

Telefon 606. sz. — Postatakarékpénztár-számla 419. sz.

# Kecskeméthy Sándor



üszerezés, látszerész, orvosi  
betegápolási, fényképészeti ké-  
szülékek, kellékek, vegyszerek,  
sportcikkek. javító műhely. ●

Temesvár, Agrár Takarékpénztár-palota. Telefon 220.

## Magyar Országos Központi Takarékpénztár Fiókja Temesvár.

Részvénytőke 24,000.000 kor. — Betétek 94,000.000 kor.  
Tartalékalapok 25,000.000 kor. — Záloglevelek 133,000.000 kor.

Erőd-utca 5. Temesvár-Belváros Erőd-utca 5.

## ARAGYANIN MILAN

ANGOL NŐI SZABÓ

Temesvár-Belváros, Deák-utca 3.

Makri-féle ház 1. emelet.

Bejárat Deák-utca felől.

Villamos megállóhely.

**Kostümök** minden kivitelben izlésesen készítettnek.

Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

XV. évf., 1917.

Ára 20 fillér.



# Tenkesvári Színház

Felelős szerkesztő: Gokler Gyula.

Laptulajdonos: Csendes Lipót.

Vajda Lajos és Társa

== áru- és butorszállítók. ==

# CSENDES LIPÓT, Temesvár

== papirkereskedés, könyvnyomda, könyvkötészet ==

Belváros, Zápolya-utca 5. szám

Telefon-szám 675.

Az Első Rákospalotai

== Kötő- és Kötszövőgyár R.-T.

Rákospalota és Temesvár

ajánlja kiváló minőségű harisnya- és mindennemű sport  
és gyapju kötszövött árukat.

## Temesvári Első Takarékpénztár

Alapított 1845. évben.

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása.  
Értékpapirelőlegek nyújtása.  
Váltók leszámítolása.  
Jelzálogkölcsonök engedélyezése földbirtokokra és városi  
bérházakra.  
Záloglevelek kibocsátása.  
Értékpapírok vétele és eladása.

Színház után hideg vacsora

a „Lloyd” kávéházban

Rónai A. János.